



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

ZOR

La sua perfezione è zoppicante. A sua perfeição tem seus defeitos.

ZOPPICARE. v. n. Coxear, manquejar, andar algum tanto coxo, inclinar-se mais de huma parte, que de outra ao andar.

Zoppicare leggiermente. Coxear levemente.

Zoppicare. no fig. Inclinar-se, ter inclinação, pendder para algum desejo vicioso.

ZOPPICONE. adv. } Vozes usadas com alguns ver-

ZOPPICONI. adv. } bos; e significa o mesmo, que

ZOPPICANDO. Coxear, manquejando.

Andar zoppicone. Coxear, manquejar, andar manquejando.

ZOPPO. adj. m. PA. f. Coxo, manco, impedido das pernas, ou dos pés, de modo que não possa andar igual, ou direito.

Divenir zoppo. Coxear, manquejar.

Farsi zoppo. Fazer-se coxo, manco.

Correre a piè zoppo. Correr com hum só pé: *Pede uno currere.*

Correr a piè zoppo. no fig. Padecer difficuldade; como explica o Dicionario de Turim, e segundo Antonini. *Non patir difficultà veruna.* Não padecer, não ter difficuldade alguma: e se accommodará àquella expressão, que for mais propria do sentido.

Questà comparazione corre a piè zoppo. Esta comparação tem, padece sua difficuldade.

Chi usa cal zoppo, gli se ne appicca. Prov. Quem converia com os mãos, se faz tambem mão, o converter, o tratar com alguém faz com que se aprendão, e se tomem os seus costumes, e modos: *Si juxta claudum habites, claudicare disces. Sumuntur a conversationibus mores.*

Và si capra zoppa, se 'l lupo non 'l intoppa. Prov. Que tambem as cousas fracas se sustem, quando não encontrão difficuldade; sem obstaculo tudo tem seu exito.

La bugia è zoppa. Prov. A mentira não prevalece muito; mais de pressa se apanha hum mentiroso, que hum coxo: *Cito se prodit mendacium.*

Andare a caccia col buè zoppo. Metter-se em huma empreza com fraca provisào, e não sufficiente para o que he necessario.

Verjo zoppo. Verjo coxo, que não tem a justa medida dos seus pés, e syllabas.

Z O R

ZORONISIO. f. m. Qualidade de pedra preciosa.

Z O T

ZOTICACCIO. peior. DI ZÒTICO. Muito zótico, grosseirissimo, muito toco, rudissimo, muito aspero, rustiquissimo.

ZOTICAGGINE. f. f. Rusticidade, grosseiria, aspereza de costumes; o abstracto de zótico.

ZOTICAMENTE. adv. Zoticamente, grosseiramente, toscamente, com rusticidade, rudemente, com aspereza.

ZOTICHETTO. dim. m. TA. f. DI ZÒTICO. Algum tanto zótico, tocozinho, algum tanto rustico.

ZOTICHEZZA. f. f. Zoticidade, rusticidade, grosseiria, rudeza; o abstracto de zótico.

ZOTICHISSIMAMENTE. adv. sup. Muito zoticamente, grosseirissimamente, muito toscamente, rudissimamente, com bastante aspereza.

ZOTICHISSIMO. sup. m. MA. f. Muito zótico, grosseirissimo, muito rude, asperissimo, muito toco, muito intractavel.

ZÒTICO. adj. m. CA. f. Zótico, intractavel, rustico, grosseiro, rude, aspero de condição, inhumano, impolido, incivil, incommunicavel, agreste.

ZOTICONACCIO. peior. DI ZÒTICO. Muito zótico, inteiramente agreste, absolutamente rustico.

ZOTICONE. aug. DI ZÒTICO. Muito zótico, muito agreste, rudissimo.

Z U C

ZUCCA. f. f. Aboboreira, cabaceira, planta muito conhecida.

Zucca. Abobara, cabaça, coloquintida, o fruto desta planta.

Zucca. Cabaça, vaso feito de casca de cabaça, &c.

Zucca. Molleira, parte da cabeça, que cobre, ou defende o cerebro, os miolos.

Zucca. A cabeça.

Zucca da sale. Cabeça sem miolos.

Aver poco sale in zucca. Prov. Ter falta de juizo, não ter grande espirito.

Zucche marine. } Modo baixo. Se costuma dizer

Zucche fritte. } por modo de maravilha, ou de

Zucche marinade. } exclamação, e quando queremos

Zucche, absolut. } negar huma cousa.

In zucca. Posto de hum modo adverbial. Em cabeça, com a cabeça descoberta: *Aperto, detetto capite.*

Zucca al vento. } Modo baixo. Cabeça vã, ligeira, clouda; pessoa, que não tem

Zucca vota. } sabedoria, habilidade, prudencia; homem leve dos

Zucca. Melão, pepino, ou outra semelhante fruta, que não tem sabor.

ZUCCAIA. f. f. Qualidade de vide, e de parreira.

Zuccia. Qualidade de uva.

ZUCCAJO. f. m. Campo semeado de aboboras.

ZUCCAJUOLA. f. f. Qualidade de insecto nocivo ás hortas, que anda debaixo da terra roendo as raizes das plantas.

ZUCCATA. f. f. Qualidade de conserva.

ZUCCHERATO. adj. m. TA. f. Açucarado, doce, temperado com açúcar.

ZUCCHERIFLUO. adj. m. FLUA. f. Que corre em açúcar.

ZUCCHERINO. f. m. Massa asma misturada com ovos, e açúcar, e feita de hum certo modo, biscoitinhos.

ZUCCHERINO. adj. m. NA. f. Açucarado, doce como açúcar, epitheto, que se dá a varias frutas.

Zuccherino. Nome, que se dá a huma especie de pedra hume.

Zuccherino solutivo. Qualidade de composição medicinal, que se faz com maçãs, açúcar, e infusão de rosas.

Zuccherino. Qualidade de peras, ou doces com açúcar, ou postas de conserva no açúcar.

Poponi zuccherini. Melancias açucaradas, doces como torrões de açúcar.

Frutti zuccherini. Frutas açucaradas, doces como o açúcar.

ZUCCHERO. f. m. Açucar, materia doce, &c.

Zucchero candido. Açucar candi.

Zucchero rosato. Açucar rosado.

Zucchero raffinato. Açucar refinado.

Zucchero rottame. Especie de açúcar.

Aver il cuor nel zucchero. Estar muito contente: *Sorrete sua contentum esse.*

Zucchero in panni. Açucar em pães.

Zucchero violato. Açucar violado; qualidade de decoção de açúcar com infusão de violas.

Zucchero di più cotta. } Açucar muito

Zucchero più raffinato, e migliore. } fino, muito refinado, e melhor.

Cadere il zucchero. } Sobrevir felicidade, estar em

Colare il zucchero. } felicidade.

Parere un zucchero. Parecer bom, doce, ser agradável, jucundo, acceito.

Di zucchero. no fig. Doce, amavel, suave, saboroso, amoroso.

Spita zucchero. Que respira doçura, docissimo, muito suave: *Dulcissimus, suavissimus.*

Zucchero bianco. Açucar branco.

Venir come gli zuccheri in Dogana. Vir em caixa, encaixotado.